

在这世上，你需要一个最好的朋友

麦田的颜色

你不知道的“小王子”故事



[墨西哥] 安东尼奥·马尔皮卡 著
[西班牙] 伊班·巴雷内特西 绘
吴娴敏 译

CHISO 新疆青少年出版社

北京市绿色印刷工程—优秀青少年读物绿色印刷示范项目

麦田的颜色

你不知道的“小王子”故事

[墨西哥] 安东尼奥·马尔皮卡 著

[西班牙] 伊班·巴雷内特西 绘

吴娴敏 译

CHISO 新疆青少年出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

麦田的颜色: 你不知道的“小王子”故事 / (墨)
安东尼奥·马尔皮卡著; (西) 伊班·巴雷内特西绘;
吴炯敏译. — 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2017.9
ISBN 978-7-5590-1605-8

I. ①麦… II. ①安… ②伊… ③吴… III. ①传记文
学—墨西哥—现代 IV. ① I731.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 169428 号

版权登记: 图字 29-2016-29号

Original title: Por el color del trigo
Text Copyright © Antonio Malpica, 2012
Illustrations Copyright © Iban Barrenechea, 2012
First published by Fondo de Cultura Económica in 2012
Carretera Picacho Ajusco 227, 14378, Mexico City
All rights reserved.

The simplified Chinese translation rights arranged through Righttol Media
(本书中文简体版权经由锐拓传媒取得 Email: copyright@righttol.com)

麦田的颜色

你不知道的“小王子”故事

[墨西哥] 安东尼奥·马尔皮卡 著

[西班牙] 伊班·巴雷内特西 绘 吴炯敏 译

出版人: 徐江 策划: 许国萍 贺艳华 责任编辑: 贺艳华 美术编辑: 查璇
法律顾问: 钟麟 13201203567 (新疆国法律师事务所)

出版发行: 新疆青少年出版社(乌鲁木齐市北京北路 29 号)
印刷: 北京盛通印刷股份有限公司 经销: 全国新华书店

开本: 787mm × 1092mm 1/16 印张: 5 字数: 40 千字
版次: 2017 年 11 月第 1 版 印次: 2017 年 11 月第 1 次印刷 印数: 1-6 000 册
书号: 978-7-5590-1605-8 定价: 39.00 元

制售盗版必究 举报查实奖励: 0991-7833932 版权保护办公室举报电话: 0991-7833927
服务热线: 84851485 如有印刷装订质量问题印刷厂负责调换



请 孩子们原谅我把这本书献给了两个大人。我有一条正当理由：他们两人都已经离开了我们，我想他们值得我这么做；我还有另一条理由：他们都很特别，非常特别，所以一点都不像大人；我还有第三条理由：我相信，正在某个地方吃着美味的火腿奶酪馅三明治的他们，也会乐意看到两个人的名字出现在一起。假如以上这些理由还不够的话，我认为作家对于把书献给谁还是有决定权的，而且不必给出什么解释。我们就此打住，来讲故事吧。

这一天，在一个不太恰当的时间里，本书的主人公托尼奥⁽¹⁾一边提防着被他的老板发现，一边紧张地写下了下面这个句子：

这个故事改编自真实事件。

(1) 托尼奥是《小王子》一书的作者，法国作家，飞行员安东尼·德·圣-埃克苏佩里（1900—1944）的小名。本书中都如此亲切地称呼他。

这是千真万确的！至少，其中最精彩的那部分是千真万确的。而最无聊的那些情节，都是我，即本书作者，编的。没错，就是我。

哈，托尼奥在那个不恰当的时间里写在笔记本上的，其实不是上面的话。你们必须再次原谅我（不，不，我们不原谅！）在故事开始前的啰唆，因为我认为这个故事的真实性对你们来说至关重要——至少对最精彩的那部分来说。

好吧，现在，我们的故事正式开始，托尼奥在一页纸上写了下面这段话：

要是你们相信有仙女，就拍拍手，
别让叮叮铃死去。

好吧，好吧，这不是托尼奥写的，这是J.M.巴里⁽¹⁾写的，因为当时故事中的小仙女叮叮铃被胡克船长下了毒。这是一句很伟大的台词，不是吗？

假如这本书能有一句题词的话（题词，就是把某个大作家或大人物说过的话放在故事的最前面，为了让人知道这本书有名人撑腰），我会原封不动地引用《彼得·潘》里

(1)詹姆斯·马修·巴里(1860—1937)，苏格兰小说家及剧作家，代表作《彼得·潘》。书中塑造了热衷于冒险的小飞侠彼得·潘、女孩温蒂，常伴彼得·潘左右的小仙女叮叮铃，还有凶恶的胡克船长等经典童话形象。

的这句台词，而且，这次我可不会再请求原谅。

现在，该讲的都讲清楚了，让我们回到托尼奥写下句子的那个瞬间：

于是，狐狸学会了弹手风琴，
大家永远幸福地生活着，
连小癞子也不例外。

他原本还想用“彩旗飞扬”之类的字眼修饰一下故事的结尾，但是又担心老板会发现他这时候没在工作，而是在写作。

以上这些发生在1923年的法国，在一幢又高又冷的大楼里，里面是一间间办公室。

在办公室里，大家只能工作，不能看书，也不能看电视，还有，不能笑或者交谈——更别提玩耍了。虽然我认识的一些人在工作时会笑或者玩耍，但这是非常糟糕的。要是有人在办公室里拿出玩具球或是小汽车来，坐在附近的人会以为他疯了，让他守规矩。

在办公室里，守规矩是很重要的，此外还要打扮得体。不过，守规矩尤其重要。

所以，在1923年夏天的那个午后，当托尼奥不认真上班却开始了写作时，他不得不把故事写得很短，然后，还把它撕成碎片，丢进了纸篓……

还好，过道里传来的脚步声并不是老板的，而是属于一位邮递员。这并不难猜到，因为这位邮递员经常边走路边吹口哨。谁都知道，很多邮递员都爱吹口哨，而老板才不是这样的。邮递员们总是穿梭在城市里各种各样的办公楼间，他们沐浴着阳光，所以爱吹口哨。

无论如何，托尼奥已经把他写的故事丢进废纸篓，变成了一千个小碎片。他回过神儿来，开始工作。

那是1923年，托尼奥23岁。

你们应该已经发现了，托尼奥出生的时候，正逢一个新世纪的开始。他出生于1900年，虽然这和本书中的故事没有什么关系，却是个很美好的细节，我认为值得一提。现在的很多故事都缺乏美好的细节，身为作家，我们应该尽量添上些东西。

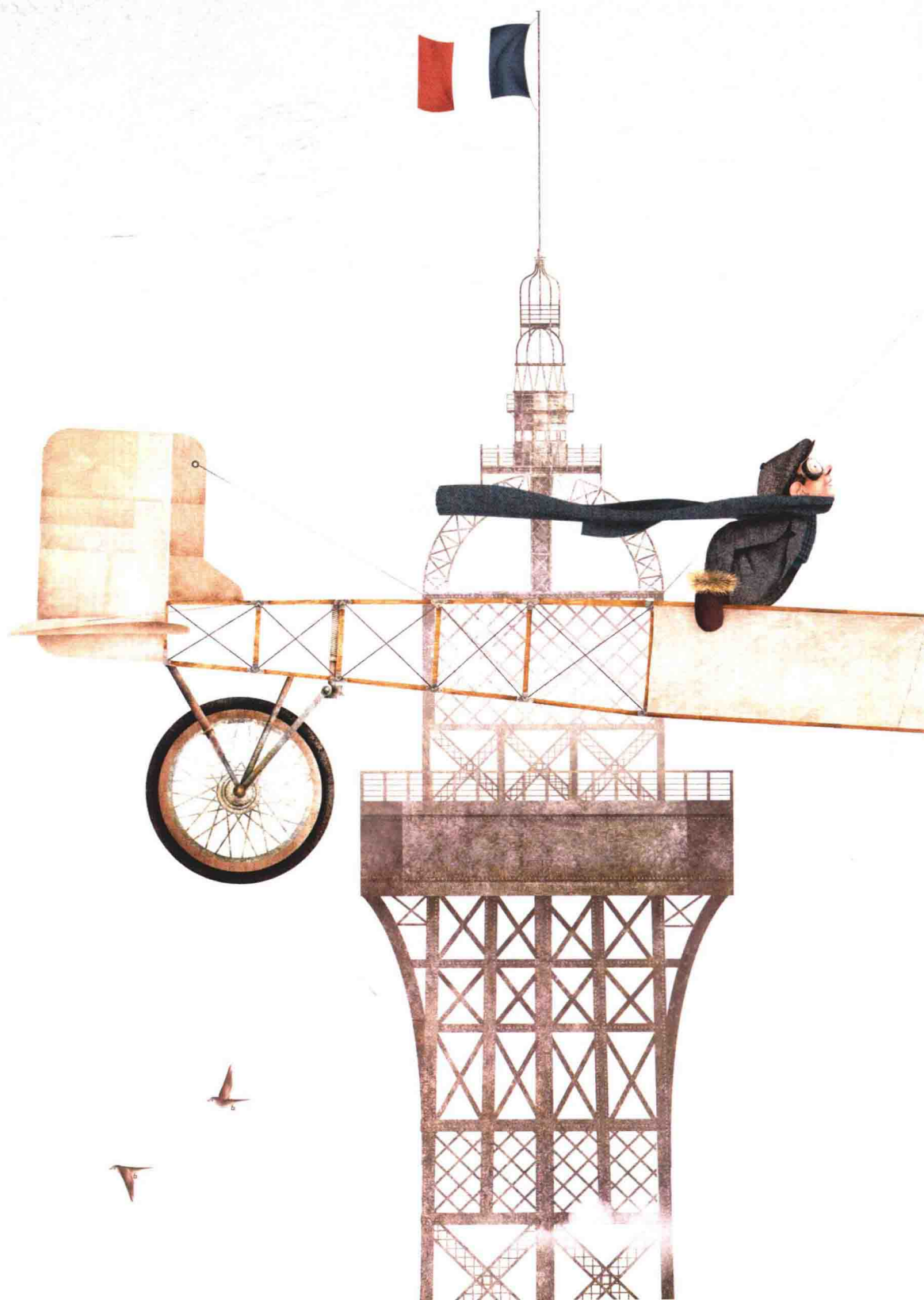
托尼奥在这间冰冷的办公室里工作的时间还不算长。他之所以来这里，是因为几天前撞到了自己的脑袋。

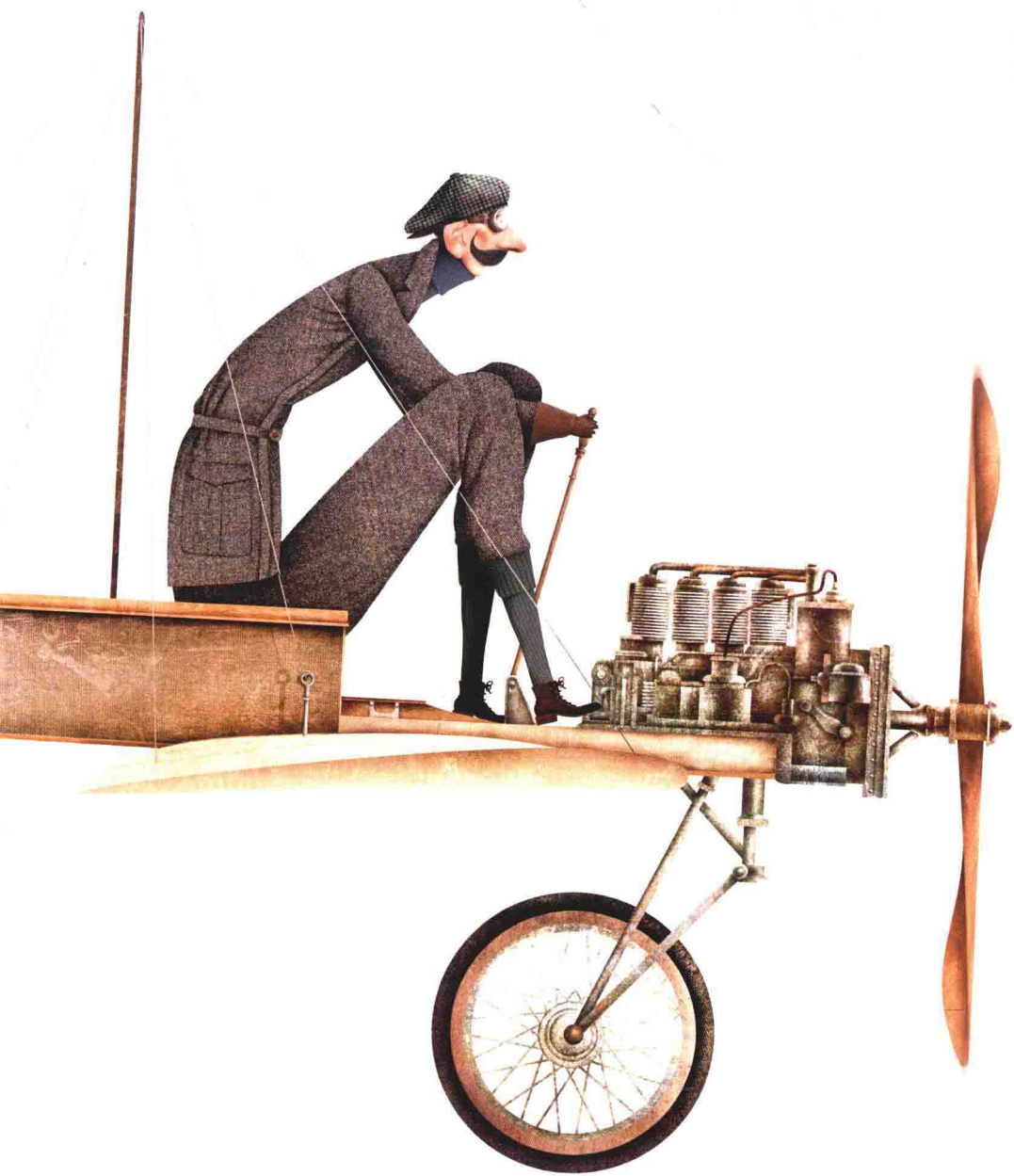
这是千真万确的。

几年前，托尼奥学会了开飞机，因为在他12岁的时候，他的家就住在一个飞机库的附近。飞机库是保管飞机的地方，飞机没有天上飞的时候就停在里面。他对那里的机械师和飞行员提了许多问题，然后有一天，一名飞行员做了件大坏事：他把托尼奥塞进自己的飞机，飞上天转了一圈。

请原谅我用了“大坏事”三个字，因为我担心有大人也在看这本书。大人们总习惯性地认为坐飞机就等于浪费时间，他们中的很多人坐飞机旅行的时候一直在看手表，甚至不向窗外瞄一眼。

我确信，很多大人会同意我这么说：带着一个12岁的





小男孩飞上天转一圈是极其糟糕的坏事。因为像这样的事会让一个男孩心怀梦想，而梦想对孩子们来说是危险的。梦想会让孩子们不知不觉间对类似飞行这样的事充满渴望，或是突然想写一个故事，而不是守着一份体面的工作，举止得体，每天打好领带。

这恰恰就是托尼奥的经历。

1912年的时候，飞机在这个星球上还是新鲜玩意儿。你可能知道，人类在1903年才第一次把飞机开上了天。托尼奥第一次飞行时坐的那种飞机只能容纳两名乘客。因为没有窗子，他得戴着手套、眼罩和围巾，但可以把手伸出去触摸云朵。

下飞机的时候，他仿佛从一个美梦中醒来。他想起要做的第一件事就是写一首诗。到了下午吃点心的时候，他已经决定了，他长大后要去开飞机。

21岁的那一年，他终于学会了开飞机，而且做得相当出色。

可是，意外发生了。既然任何人在大马路上走着都可能绊到脚，那一架飞机掉到地上也没什么好稀奇的，不是吗？托尼奥碰到的正是这种事。1923年春天，他出了个意外，撞到了脑袋⁽¹⁾。

幸好事故并不严重，但是他吓坏了，于是放弃了飞行，

(1) 托尼奥取得飞行资格证书后，1922年以少尉军衔编入第33飞行大队，驻扎卡萨布兰卡。1923年1月因为一次事故头部受伤，退役后留在巴黎。

转而去办公楼里工作。他每天都告诉自己：“我是个严肃的人，我是个严肃的人。”好让自己不再老想着要回到飞机上去，或是写些故事啊，诗啊什么的。

所以，在1923年夏天的那个午后，当托尼奥发现过道里走来的是邮递员而不是老板时，他松了一口气。他重新投入工作，继续做账目，同时告诫自己：在工作时间写小说是一个非常、非常糟糕的主意，他永远、永远也不要这么做了。

贰

第二天上班的时候，托尼奥发现小癞子⁽¹⁾正坐在自己的办公桌上，摆动着双腿。这个不知从哪里来的小男孩穿着破破烂烂的衣服，脚上穿着旧鞋子，脸上脏兮兮的，一顶绒线帽几乎遮住了整个脑袋。

“你不能让狐狸出声。”小癞子这么对他说道。

他手里拿着一张纸。

“你在说什么乱七八糟的东西？”托尼奥一边回答他，一边把外套挂在衣架上，理了理领带。他环视四周，整间办公室里都是埋头工作的严肃的人，他很担心他们会对自己皱眉毛。

(1)原文为Bribonzuelo，是西班牙文学中流浪汉典型形象的代称。他们通常心地不坏，喜欢恶作剧，经常陷入麻烦之中。在本书中，想象中的小男孩跟托尼奥之间也有一种恶作剧般的共谋感。

“她手风琴弹得一塌糊涂，我不想让她弹。”

“你是哪位？”托尼奥问小癞子。

但小家伙只是盯着自己手上的那张纸，并不作答。

“我不想让狐狸弹手风琴，故事不该这样结束。”

托尼奥从小癞子手里拿过稿纸，发现正是他前一天撕碎的那一张，只不过已经变得完好无缺了。看上去，纸不像
是用透明胶粘起来的，而仿佛从来没有被撕碎过。

小癞子把稿纸拿了回去。

“我觉得狐狸应该会哭。”

托尼奥在自己的旋转办公椅上坐好。

地球上几乎每间办公室里都有旋转办公椅，21世纪的办公室里当然也有，而且很有可能，这是办公室里最好玩的东西了。但是，你既不可以坐在上面不停地转圈玩，也不可以在走道里滑来滑去，所以，当你去上班的时候，最好就当旋转办公椅这东西根本不存在。

小癞子的腿离托尼奥很近，时不时地碰到他的胳膊。身旁有个小男孩，工作起来真让人觉得不自在。

“如果故事里的狐狸和小癞子真是好朋友的话，她^①应该会哭，而不是拉手风琴。这个结尾太糟了。”小癞子评论道。

那一刻，托尼奥明白了两件事：首先，这个男孩子就是他故事中的主角——小癞子本人；其次，这个男孩子对

(1)在《小王子》原著中，以“他”来称呼狐狸。



此并不知情。要捍卫自身利益的时候，最好是让其他人来为你辩护。无论如何，托尼奥可没有时间管这些。

“这个结尾还不错。”托尼奥从抽屉里取出了当天应该做完的账目，并用手肘推开踉踉跄跄的小癞子。他要算的账是那么多，花时间和这个自负的小家伙讨论实在是太浪费了。

“而且，故事没有标题，没有标题的故事是糟糕的故事。”

托尼奥轻蔑地看着他。然后，他拿过稿纸，取出钢笔，在最上方写下了他“飞速”编出来的标题，对于一个如此热爱飞行的人来说，标题本该再好一些的。他写下的是：《小癞子》。

“这标题不错，但结尾还是不好。”小癞子评论道。

“这个结尾还算不错啦。”托尼奥嘟哝道。他一边开始算账，一边继续喃喃自语：“我是个严肃的人，我是个严肃的人。”

“你在说什么呀？”小癞子笑着跳下办公桌。

“请别浪费我的时间，我有很多事情要做。”

“什么事情？”

“我得把这一列和另一列的数字加起来，然后把总数写到这页纸上，这页纸上表格的列数是一样的。之后，我要再把这页上的总数加起来，把总数的总数写到第三张纸上……不过，你太小了，听不懂的。”

“这好玩吗？”

“我不认为这有什么好玩的。”

“既然不好玩，你为什么还要做？”

“总要有人做。”

小癞子看着托尼奥，那眼神和托尼奥照镜子时看自己的眼神一模一样：在试图弄明白他为什么要去做那些他并不想做的事情。

“在这世上，你需要一个最好的朋友。”⁽¹⁾小癞子下了结论。

然后，他自豪地端详着那张写有故事的稿纸。这个不到一页纸篇幅的故事，讲述了他和狐狸之间的美好友谊。哪怕最后他们分开了，而且狐狸要学弹手风琴，它依然是个好故事。

“是啊，没错。”托尼奥嘟哝着。

“不过……朋友不是一笔买卖，你从商店里买不到朋友。”

“哦，真的吗？”

接下来是片刻的沉默。“片刻”的意思是：比10秒长，比30秒短。

“我觉得我们可以这么做，”小癞子有主意了，“我会让你再思考一下结尾。我的建议是，狐狸会哭啊，哭啊，哭

(1)《小王子》原著第二十四章中，小王子对“我”说：“有过一个朋友多好啊，即便要死也罢。”